

STN	Kotly na ústredné vykurovanie Hlavná špecifikácia nepriamo vyhrievaných nevetraných (uzavretých) kovových tlakových vyrovnávacích nádrží Požiadavky, skúšanie a označovanie	STN EN 17692 07 0260
------------	--	--

Central heating boilers - Specification for indirectly heated unvented (closed) pressurized buffer tanks - Requirements, testing and marking

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.

This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/25

Obsahuje: EN 17692:2025

140840



Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2025

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 17692

May 2025

ICS 91.140.10

English Version

**Central heating boilers - Specification for indirectly heated
unvented (closed) pressurized buffer tanks -
Requirements, testing and marking**

Chaudières de chauffage central - Spécification
principale pour ballons tampons pressurisés
métalliques non ouverts à l'air libre (fermés) -
Exigences, essais et marquage

Zentralheizungskessel - Festlegungen für indirekt
beheizte, unbelüftete (geschlossene), unter Druck
stehende Pufferspeicher - Anforderungen, Prüfung und
Kennzeichnung

This European Standard was approved by CEN on 13 February 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 17692:2025 (E)

Contents	Page
European foreword	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms, definitions and symbols	5
3.1 Terms and definitions	5
3.2 Symbols	8
4 Requirements.....	8
4.1 Risk assessment	8
4.2 Initial type tests.....	8
4.2.1 General.....	8
4.2.2 Pressure resistance of the shell.....	8
4.2.3 Pressure resistance of the secondary system of the buffer tank.....	9
4.2.4 Pressure resistance of the heat exchanger(s)	9
4.2.5 Durability	9
4.2.6 Leak tightness	9
4.3 Technical design requirements.....	9
4.3.1 Hydraulic connections	9
4.3.2 Venting.....	9
4.3.3 Draining.....	9
4.3.4 Temperature control	9
4.3.5 Mounting of the insulation	9
4.3.6 Thermal insulation.....	10
4.4 Safety devices	10
4.4.1 Pressure safety valves.....	10
4.4.2 Energy shut-off device.....	10
4.4.3 Temperature safety valve	10
4.5 Operational control.....	10
4.5.1 Temperature control	10
4.5.2 Measures to accommodate expansion	10
4.6 Rated volume V_R	11
4.7 Effect of the materials on the drinking water quality and hygiene	11
4.8 Energy assessment	11
4.8.1 General.....	11
4.8.2 Requirements on the test rig	11
4.8.3 Measurements for the energy assessment	11
5 Test methods	11
5.1 General.....	11
5.2 Initial type test.....	12
5.2.1 General.....	12
5.2.2 Actual storage volume V	12
5.2.3 Drinking water volume with combined storage tanks.....	12
5.2.4 Durability test	12
5.2.5 Pressure resistance.....	12
5.2.6 Leakage test of the straight-tube heat exchanger	13
5.2.7 Standing loss.....	14

5.2.8	V_{mix40}	14
5.2.9	Temperature control devices.....	14
5.3	Testing during production	15
5.3.1	General	15
5.3.2	Leakage resistance	15
5.4	Internal factory production control (quality assurance system/QA system)	16
6	Marking, labelling and packaging.....	16
7	Technical documentation.....	17
7.1	General	17
7.2	Installation instructions.....	17
7.3	Additional instructions.....	17
Annex A (informative) Buffer tank types		18
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) No [814/2013] [OJ L 239, 6.9.2013] aimed to be covered		20
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the energy labelling requirements of Commission Regulation (EU) No [812/2013] [OJ L 239, 6.9.2013] aimed to be covered		21
Bibliography		22

EN 17692:2025 (E)**European foreword**

This document (EN 17692:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 57 “Central heating boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annexes ZA and ZB, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

1 Scope

This document specifies the essential terms, constructional requirements, tests, energy assessment and marking of indirectly heated water storage tanks for primary water (buffer tanks), with a capacity not exceeding 2,000 l, an operating temperature not exceeding 95 °C, and an operating pressure not exceeding 1,0 MPa (10 bar).

This document covers metallic and plastic made buffer tanks.

Although this document does not consider any buffer tanks mainly intended for direct firing, it allows for the provision of electric heating elements for auxiliary purposes.

NOTE The energy assessment is performed by EN 15332 or EN 12897.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1490:2000, *Building valves — Combined temperature and pressure relief valves — Tests and requirements*

EN 12897:2016+A1:2020, *Water supply — Specification for indirectly heated unvented (closed) storage water heaters*

EN 15332:2019, *Heating boilers — Energy assessment of hot water storage tanks*

EN IEC 60730-2-9:2019,¹ *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls (IEC 60730-2-9:2015)*

EN IEC 60335-2-102:2024,² *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-102: Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections (IEC 60335-2-102:2017)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN

¹ As impacted by EN IEC 60730-2-9:2019/A1:2019 and EN IEC 60730-2-9:2019/A2:2020.

² As impacted by EN IEC 60335-2-102:2024/A11:2024.